

Su Kwak
Kook Dongwan
Kim Oksun
Kim Jipyuong
Jean Jinho Kim
Hyun Jung Kim
Jean Shin
Seongmin Ahn
Ahn Okhyun
Minsun Oh Mun
Yoon Jeongmee
Yun Suknam
Yeesoogyung
Jaye Rhee
Jung Jungyeob
Cho Youngjoo
Theresa Hak Kyung Cha
Hong Lee Hyunsook

2025 Touring K-Arts

Ecriture with The Body: Contemporary Korean Women's Art

몸으로 글쓰기: 한국 동시대 여성미술

Curated by
Trio&Beats

Jung-Sil Lee and
Koh Dong-Yeon

기획
트리오앤비트

이정실
고동연

Ecriture with The Body: Contemporary Korean Women's Art

Trio&Beats

Corcoran School of
the Arts and Design
Oct. 3-Nov. 15, 2025

Korean Cultural Center,
Washington D.C.
Oct. 3-Nov. 12, 2025

IA&A at Hillyer
Oct. 3-Nov. 2, 2025



Corcoran School
of the Arts & Design
Columbian College of Arts & Sciences



Institute for
Korean Studies
THE GEORGE WASHINGTON UNIVERSITY

13 Yeesookyung

Yeesookyung has consistently worked across a wide range of media—including installation, sculpture, performance, video art, painting, and drawing—grounded in a richly imaginative and narrative sensibility. Yee’s practice explores fundamental questions that traverse past and present, life and death, the real and the surreal, the secular and the sacred, the personal and the collective, society and its systems, and various cultural contexts. Drawing inspiration from ancient myths and stories while weaving in her own lived experiences, Lee constructs a singular and original artistic universe. She has established an international presence through numerous solo exhibitions, including *Yee Sookyung : Portable Temple* (Musée Cernuschi, Paris, 2023), *Moonlight Crown* (Art Sonje Center, Seoul, 2021), *A Long Way Around* (Buk-Seoul Museum of Art, Seoul, 2021), *Whisper Only to You* (Museo di Capodimonte, Naples, 2019), *Cultivating Faith* (Atelier Hermès, Seoul, 2015), and *When I Become You* (Museum of Contemporary Art Taipei, 2015).

Jeongga: In Transition to Another Dimension (2025)

A poem left unfinished,
A drawing left incomplete.
If I were young,
I might have become a courtesan.
Now, in my old age, I sing of love— this weaving of emotions,
this offbeat rhythm of a jitterbug.
Don't be disgusted.
I, too, was once young.
I opened a drawer, and what poured out? Longings.
Is it possession? Is it a divided self?
Don't worry about that.
My world is expanding;
I'm transitioning to another dimension.
So go ahead—call me an early adopter.



13 이수경

이수경은 풍부한 서사적 상상력을 바탕으로 설치 미술, 조각, 퍼포먼스, 비디오 아트, 회화, 드로잉 등 다양한 분야의 작업을 꾸준히 해오고 있다. 과거와 현재, 생명과 죽음, 현실과 비현실, 세속적이거나 성스러운 것, 개인과 타인, 사회와 시스템, 그리고 다양한 나라의 문화를 포함한 근본적인 질문들을 탐구하며 고대 신화와 이야기에서 얻은 영감과 자신의 경험을 결합해 자신만의 독창적인 예술 세계를 선보인다. 이수경은 여러 차례의 개인전 《이수경: 이동식 사원》(세르누치 미술관, 파리, 2023), 《달빛 왕관》(아트선재센터, 서울, 2021), 《먼길 이야기》(서울시립 북서울미술관, 서울, 2021), 《Whisper Only to You》(카포디몬테 미술관, 나폴리, 2019), 《믿음의 번식》(아뜰리에 에르메스, 서울, 2015), 《내가 너였을 때》(타이베이 현대 미술관, 타이베이, 2015) 등을 통해 국제 무대에서 입지를 다져왔다.

정가: 다른 차원으로 이행 중 (2025)

쓰다 만 시.
그리다 만 그림.
젊다면 기생이라도 되지.
다 늙어 사랑타령,
이 감정의 뜨개질.
엇박자의 지루박.
역겨워 마오, 나도 한때는 청춘이라
서랍을 여니 쏟아져 나온 연모라요.
빙의는 아닐까, 분열은 아닐까?
그런 열려 마시게나
내 세계는 확장되는 중이고
다른 차원으로 이행중이니
얼리 어댑터라 부르시게나.

Chasing the Sun's Orbit + Jeongga is a performance where traditional music and dance converge with bodybuilding and contemporary sound. It opens with an ornate costume structure composed of a heavy crown and cumbersome ceremonial robes—symbolizing a blind reverence for vanishing traditions, a misunderstanding of them, or the excess that arises when such traditions are reinterpreted. Blind singer Hyuna Lee performs a song while two male bodybuilders elevate the performer as if she were a queen. The work fuses cultural traditions surrounding the sun in Buddhism, the nine dragons of Korean shamanism, and the Confucian heritage embodied in jeongga (classical Korean vocal music). Through this performance, which lays bare the strange beauty preserved within traditional forms, the artist aims to depict the transcendence of the artist—one who continues on the solitary path of creation while never ceasing to explore traditional forms and methods.

Jeongga, originally *sijo* (lyrical poetry) set to music and used by Confucian scholars to display their literary refinement, is—when viewed through a contemporary lens—a fascinating artistic form in which abstract poetic language is reinterpreted through the body, transformed into a more sensory and accessible form of performance art. In her *Translated Vases* series, Yee Sookyung has likened the act of interpreting tradition to a process of creative transformation—akin to smashing already-broken ceramics in a kiln. This new work with jeongga similarly adopts symbolic motifs from Buddhism and Confucianism, but renders them in abstracted forms whose specific meanings remain elusive. Through this transformation, the artist reshapes the aristocratic *sijo* tradition into a new sonic language.

〈태양의 궤도를 따라서 + 정가〉는 전통 음악과 무용이 조우하고, 보디빌딩과 현대 음악이 어우러지는 공연이다. 이 공연의 시작점은 무거운 왕관과 불편한 예복으로 이루어진 화려한 (의상) 구조물이 놓이는데, 이것은 사라져가는 전통에 대한 눈먼 사랑 또는 오해, 혹은 그것을 해석할 때 드러나는 과도함을 상징한다. 눈이 보이지 않는 가수 이현아가 노래를 부르고 두명의 남성 보디빌더는 퍼포머를 여왕과 같이 떠받든다. 이 작품은 해를 둘러싼 불교, 아홉 개의 용이 의미하는 무속신앙, 조선시대 정가가 속한 유교의 문화적 전통이 혼용되어 있는 작품이다. 보존된 전통이 간직하고 있는 기이한 아름다움을 펼쳐 보이게 될 이 공연을 통해 이수경은 스스로에게 주어진 예술가의 길을 곳곳이 걸어가는 동시에 전통적 형식과 방법을 향한 탐색을 그치지 않는 예술가의 초월을 그려보고자 한다.

유교 사회에서 지식인의 문화적 소양을 뽐내는 도구로서의 시조를 노래로 만든 정가는 현대적인 관점에서 보자면 추상적인 시의 문구를 신체를 사용해서 재해석해 보다 대중적이고 감각적인 공연예술로 변형시킨 흥미로운 예술의 형태이다. 이수경은 〈번역된 도자기〉 시리즈를 통해서 전통을 해석하는 과정을 가마에서 부서진 도자기를 깨뜨리는 것과 같이 변형, 혹은 과격한 파괴를 통한 재창조에 빗댄 바 있다. 이번 정가 또한 불교나 유교의 상징적인 모티브와 이야기를 차용하지만 구체적인 내용은 알 수 없는 형태로 변형되어 사대부의 시조를 새로운 소리의 형태로 만들어내는 과정을 보여준다.

[Chasing the Sun's Orbit + Jeongga](#)
2017, single channel video, 12 min.
© Courtesy of the artist

태양의 궤도를 따라서 + 정가
2017, 싱글 채널 비디오 영상, 12분
© 이미지 작가 제공

